

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2009-2010

21 JUNI 2010

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 1999**

INHOUD

1. Memorie van toelichting	3
2. Ontwerp van ordonnantie	6
3. Tabellen	19

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

21 JUIN 2010

PROJET D'ORDONNANCE

**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 1999**

SOMMAIRE

1. Exposé des motifs.....	3
2. Projet d'ordonnance	6
3. Tableaux	19

MEMORIE VAN TOELICHTING

Overeenkomstig artikel 77 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende de coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Financiën ertoe gehouden het wetsontwerp houdende de eindregeling van de begroting bij het Parlement in te dienen in de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 92 van hetzelfde koninklijk besluit bepaalt dat, in de loop van de maand oktober van het jaar na dat waarvoor de algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan het Parlement meedeelt.

De rekening van de jaren 1998 tot en met 2001 werden overgemaakt aan het Rekenhof tussen juni 2006 en september 2008 en dit op volgende data namelijk :

- rekening 1998 op datum van 2 juni 2006;
- rekening 1999 op datum van 5 december 2007;
- rekening 2000 op datum van 5 december 2007 en 23 september 2008;
- rekening 2001 op datum van 5 december 2007 en 23 september 2008.

Het Rekenhof heeft in zijn vergaderingen van 20 februari 2008, 2 juli 2008, 30 oktober 2008 en 26 augustus 2009 de verificatie van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001 afgesloten verklaard en vier afsluitende controle-rapporten goedgekeurd.

De vier controlerapporten zijn beschikbaar onder de rubriek parlementaire documenten, namelijk :

- A-458/1 – 2007/2008;
- A-495/1 – 2007/2008;
- A-521/1 – 2008/2009;
- A-12/1 – G.Z. 2009.

Op basis van al deze documenten en conform aan het artikel 77 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 heeft de Minister van financiën de ontwerpen van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting voor de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001 voorgelegd aan de Regering op 10 december 2009.

Met de ontwerpen van ordonnantie dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, worden voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbekrachtiging beoogd, voorgeschreven bij artikel 174 van de Grondwet.

EXPOSE DES MOTIFS

En vertu de l'article 77 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Finances est tenu de présenter au Parlement, dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de règlement définitif du budget.

L'article 92 du même arrêté royal prévoit que dans le courant du mois d'octobre de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'État est établi, la Cour des comptes transmet ce compte au Parlement avec ses observations.

Les comptes des années 1998 à 2001 ont été adressés à la Cour des comptes entre juin 2006 et septembre 2008. Et plus précisément,

- le 2 juin 2006 pour le compte relatif à l'exercice 1998;
- le 5 décembre 2007 pour le compte relatif à l'exercice 1999;
- les 5 décembre 2007 et 23 septembre 2008 pour le compte relatif à l'exercice 2000;
- les 5 décembre 2007 et 23 septembre 2008 pour le compte relatif à l'exercice 2001.

En ses séances des 20 février 2008, 2 juillet 2008, 30 octobre 2008 et 26 août 2009, la Cour des comptes a déclaré clôturée la vérification des comptes généraux de la Région de Bruxelles-Capitale pour, respectivement, les années 1998, 1999, 2000 et 2001 et a adopté quatre rapports de contrôle en conclusion.

Les quatre rapports de contrôle sont disponibles sous les documents parlementaires

- A-458/1 – 2007/2008;
- A-495/1 – 2007/2008;
- A-521/1 – 2008/2009;
- A-12/1 – S.O. 2009.

Sur la base de l'ensemble de ces documents, et conformément à l'article 77 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991, le Ministre des Finances a soumis au Gouvernement les projets d'ordonnance portant règlement définitif du budget respectivement pour les années 1998, 1999, 2000 et 2001 en date du 10 décembre 2009.

Les projets d'ordonnance que je soumets à vos délibérations ont pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 174 de la Constitution.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 werden de begrotingsjaren 1998, 1999, 2000 en 2001 respectievelijk afgesloten op 31 december 1998, 1999, 2000 en 2001.

De rekeningen van uitvoering van de begroting werden opgemaakt naar het voorschrift van de artikelen 52, 75, 76 en 79 van het bovengenoemde koninklijk besluit.

De eindtoestanden in ontvangsten en in uitgaven tijdens de vier begrotingsjaren aangerekende verrichtingen worden erin uiteengezet. In toepassing van artikel 52, leden 1 en 3, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Alle diensten samen genomen sluit de rekening betreffende de begroting van het begrotingsjaar 1998 af met een ontvangstenoverschot 2.560.417.941 BF, die van het jaar 1999 af met een uitgavenoverschot van 5.805.122.418 BF, die van het jaar 2000 af met een uitgavenoverschot van 2.454.104.614 BF, en van het jaar 2001 af met een uitgavenoverschot van 48.099.916 BF.

De bestanddelen van deze resultaten zijn terug te vinden in het artikel 22 van de ontwerpen van ordonnanties 1998, 1999, 2000 en 2001.

Geen enkele budget overschrijding werd vastgesteld voor de gesplitste en niet-gesplitste kredieten betreffende de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001. Tenslotte in de ontwerpen van ordonnanties zijn geen extra aanvullende kredieten voorzien.

De gecumuleerde uitslagen van de begrotingen van 1998 tot en met 2001 resulteren in een uitgavenoverschot van 14.838.172.097 BF.

Bovendien, krachtens de bepalingen van de artikelen 1 en 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit moeten de rekeningen van de diensten met afzonderlijk beheer het voorwerp uitmaken van het ontwerp van ordonnantie van hun begroting. De diensten van afzonderlijk beheer zijn slechts gecreëerd vanaf het jaar 1999. Het ontwerp van ordonnantie met betrekking tot het boekjaar 2001 omvat dus de rekeningen van de diensten afzonderlijk beheer voor het jaar 1999, 2000 en 2001. Het ontwerp van ordonnantie herneemt de resultaten van de Grondregie, de Gewestelijke dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings, de Gewestelijke dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken.

Tenslotte, krachtens de bepalingen van het artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van het ontwerp van ordonnantie houdende regeling van hun begroting.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 17 juillet 1991, les années budgétaires 1998, 1999, 2000 et 2001 ont été clôturées respectivement les 31 décembre 1998, 1999, 2000 et 2001.

Les comptes d'exécution du budget ont été établis conformément aux prescriptions des articles 52, 75, 76 et 79 de l'arrêté royal précité.

Les résultats finaux en recettes et en dépenses des opérations imputées durant les 4 années budgétaires y sont exposés. En application de l'article 52, 1^{er} et 3^e alinéas, du même arrêté, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Tous services réunis, le compte relatif au budget de l'exercice 1998 se clôture par un excédent de recettes de 2.560.417.941 FB, pour l'exercice 1999 se clôture par un excédent de dépenses de 5.805.122.418 FB, pour l'exercice 2000 se clôture par un excédent de dépenses de 2.454.104.614 FB, pour l'exercice 2001 se clôture par un excédent de dépenses de 48.099.916 FB.

Les éléments constitutifs de ces résultats sont repris à l'article 22 des projets d'ordonnance 1998, 1999, 2000 et 2001.

Aucun dépassement budgétaire n'a été constaté sur crédits dissociés et non dissociés pour les années 1998, 1999, 2000 et 2001. Dès lors, les projets d'ordonnance ne prévoient pas d'octroi de crédits complémentaires.

Les résultats cumulés des budgets de 1998 à 2001 font apparaître un excédent de dépenses de 14.838.172.097 FB.

Par ailleurs, en application des dispositions des articles 1^{er} et 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les comptes des services à gestion séparée doivent faire l'objet d'un projet d'ordonnance de leur budget. Les services à gestion séparée ont été créés à partir de l'exercice 1999. Le projet d'ordonnance relatif à l'exercice 2001 reprend donc les comptes des services à gestion séparée pour l'exercice 1999, 2000 et 2001. Le projet d'ordonnance reprend les résultats de la Régie Foncière, Service régional de Financement des Investissements Communaux, Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés.

Enfin, en application des dispositions de l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet d'ordonnance de règlement de leur budget.

De titel II van de huidige ontwerpen van ordonnanties voor de jaren 1998 tot en met 2000 en de titel III voor het jaar 2001 herneemt dus de resultaten van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG), het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN), de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH), het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) en het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid (FFW).

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jean-Luc VANRAES

Le titre II des projets d'ordonnance pour les exercices 1998 à 2000 et le titre III pour l'exercice 2001 reprend donc les résultats du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB), de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), de l'Agence régionale pour la propreté (ARP), du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU), du Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC) et du Fonds pour le Financement de la Politique de l'Eau (FFPE).

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jean-Luc VANRAES

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 1999**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van Ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I***Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*****HOOFDSTUK I****Vastleggingen gedaan in uitvoering van de
gewestbegroting**

§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1

De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1999 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van : 7.415.658.275 BF.

§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten

Artikel 2

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige jaar overgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

PROJET D'ORDONNANCE**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 1999**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I^{er}***Opérations effectuées en exécution du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale.*****CHAPITRE I^{er}****Engagements effectués
en exécution du budget régional**

§ 1^{er}. – Fixation des engagements

Article 1^{er}

Les engagements de dépenses imputés à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1999 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de : 7.415.658.275 FB.

§ 2. – Fixation des crédits d'engagement

Article 2

Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires ainsi que les crédits d'engagement reportés de l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-

bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het begrotingsjaar 1999 : 7.994.700.000 BF.

Dit bedrag omvat :

1. De vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen :	7.661.000.000 BF
b) kredietaanpassingen :	
verhogingen :	1.854.300.000 BF
verminderingen :	1.520.600.000 BF

(tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4) : 7.994.700.000 BF

2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1998 naar begrotingsjaar 1999 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) : 0 BF.

Artikel 3

De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1999 naar begrotingsjaar 2000 bij toepassing van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 10) : 0 BF.

Artikel 4

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1999 en de overgedragen vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastleggingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 11 : 579.041.725 BF

Artikel 5

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1999 vastgesteld op : 7.415.658.275 BF.

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 1999 aangerekende vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 12).

Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 1999, conformément au tableau A, colonne 6, à : 7.994.700.000 FB.

Ce montant comprend :

1. Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets initiaux :	7.661.000.000 FB
b) ajustements des crédits :	
augmentations :	1.854.300.000 FB
diminutions :	1.520.600.000 FB

(tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4) : 7.994.700.000 FB

2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1998 à l'année budgétaire 1999 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) : 0 FB.

Article 3

Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1999 à l'année budgétaire 2000 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 10) : 0 FB.

Article 4

Le montant total des crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 1999 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 11 : 579.041.725 FB.

Article 5

Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1999 sont fixés à : 7.415.658.275 FB.

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 1999 (tableau A, colonnes 7 et 12).

HOOFDSTUK II

**Ontvangsten en uitgaven gedaan
in uitvoering van de gewestbegroting**

§ 1. – Vaststelling van de ontvangsten

Artikel 6

De ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 1999 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van : 56.392.321.261 BF.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Ontvangsten :	56.392.321.261 BF
Opbrengst van leningen :	0 BF

Artikel 7

De voor het begrotingsjaar 1999 aangerekende ontvangsten, overeenkomstig tabel B, kolom 3, bedragen in het totaal 56.392.321.261 BF.

Deze som is als volgt samengesteld :

Ontvangsten :	56.392.321.261 BF
Opbrengst van leningen :	0 BF

Artikel 8

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen : 0 BF.

§ 2. – Vaststelling van de uitgaven

Artikel 9

De ten laste van het begrotingsjaar 1999 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. Niet-gesplitste kredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren	1.996.075.322 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	54.408.807.070 BF
	<hr/>
	56.404.882.392 BF

B. Ordonnanceringskredieten :

– samengesteld als volgt :

CHAPITRE II

**Recettes et dépenses effectuées
en exécution du budget régional**§ 1^{er}. – Fixation des recettes*Article 6*

Les droits constatés en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année budgétaire 1999, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de : 56.392.321.261 FB.

Cette somme se répartit comme suit :

Recettes :	56.392.321.261 FB
Produits des emprunts :	0 FB

Article 7

Les recettes imputées pour l'année budgétaire 1999 conformément au tableau B, colonne 3, s'élèvent au total à 56.392.321.261 FB.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes :	56.392.321.261 FB
Produits des emprunts :	0 FB

Article 8

Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à : 0 FB.

§ 2. – Fixation des dépenses

Article 9

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1999 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. Crédits non dissociés :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	1.996.075.322 FB
b) prestations de l'année en cours :	54.408.807.070 FB
	<hr/>
	56.404.882.392 FB

B. Crédits d'ordonnancement :

– se décomposant comme suit :

a) prestaties van vorige jaren :	4.100.661.814 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	2.336.747.908 BF
	<hr/>
	6.437.409.722 BF
	<hr/>
Totaal ordonnanceringen :	62.842.292.114 BF

Artikel 10

De ten laste van het begrotingsjaar 1999 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	56.404.882.392 BF
– Ordonnanceringskredieten :	6.437.409.722 BF
	<hr/>
Totaal (tabel C, kolom 7) :	62.842.292.114 BF

Artikel 11

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	0 BF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BF
	<hr/>
Totaal (tabel C, kolom 10) :	0 BF

§ 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

Artikel 12

De bij de begrotingsordonnanties geopende betalingskredieten gesteld aan en toegewezen door de Brussels Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

– Niet-gesplitste kredieten :	63.465.717.382 BF
– Ordonnanceringskredieten :	7.652.400.000 BF
	<hr/>
Totaal :	71.118.117.382 BF

Deze bedragen omvatten :

I. De geopende betalingskredieten door de begrotingsordonnanties, zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	57.806.000.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	8.055.300.000 BF
	<hr/>
Totaal :	65.861.300.000 BF

a) prestations d'années antérieures :	4.100.661.814 FB
b) prestations de l'année en cours :	2.336.747.908 FB
	<hr/>
	6.437.409.722 FB
	<hr/>
Total des ordonnancements :	62.842.292.114 FB

Article 10

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1999 se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	56.404.882.392 FB
– Crédits d'ordonnement :	6.437.409.722 FB
	<hr/>
Total (tableau C, colonne 7) :	62.842.292.114 FB

Article 11

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	0 FB
– Crédits d'ordonnement :	0 FB
	<hr/>
Total (tableau C, colonne 10) :	0 FB

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Article 12

Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

– Crédits non dissociés :	63.465.717.382 FB
– Crédits d'ordonnement :	7.652.400.000 FB
	<hr/>
Total :	71.118.117.382 FB

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3 et 4) :

1. Budgets initiaux :

– Crédits non dissociés :	57.806.000.000 FB
– Crédits d'ordonnement :	8.055.300.000 FB
	<hr/>
Total :	65.861.300.000 FB

2. Kredietaanpassingen :

Verhogingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	4.242.700.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	1.864.000.000 BF

Totaal :	6.106.700.000 BF
----------	------------------

Verminderingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.946.300.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	2.266.900.000 BF

Totaal :	4.213.200.000 BF
----------	------------------

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

– Niet-gesplitste kredieten :	3.363.317.382 BF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BF

Totaal :	3.363.317.382 BF
----------	------------------

Artikel 13

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1999 verleende betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. De niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 :

– Niet-gesplitste kredieten :	5.693.592.930 BF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BF

Totaal :	5.693.592.930 BF
----------	------------------

II. De beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.367.242.060 BF
– Ordonnanceringskredieten :	1.214.990.278 BF

Totaal :	2.582.232.338 BF
----------	------------------

De verdeling van de overgedragen kredieten en de te annuleren kredieten blijft behouden in de begroting van 2000 uitgezonderd voor de volgende allocaties waar na de verrichtingen teneinde de overschrijdingen op de allocatie 13.21.25-4140 a) aan te vullen, het nodig is de definitieve overgedragen kredieten te bekijken voor de volgende bedragen :

13.21.21-4140 a)	0 BF
13.21.22.4140 a)	0 BF

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :

– Crédits non dissociés :	4.242.700.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	1.864.000.000 FB

Total :	6.106.700.000 FB
---------	------------------

Diminutions :

– Crédits non dissociés :	1.946.300.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	2.266.900.000 FB

Total :	4.213.200.000 FB
---------	------------------

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

– Crédits non dissociés :	3.363.317.382 FB
– Crédits d'ordonnancement :	0 FB

Total :	3.363.317.382 FB
---------	------------------

Article 13

Le montant total des crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 1999 et des crédits reportés est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. Des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 :

– Crédits non dissociés :	5.693.592.930 FB
– Crédits d'ordonnancement :	0 FB

Total :	5.693.592.930 FB
---------	------------------

II. Des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

– Crédits non dissociés :	1.367.242.060 FB
– Crédits d'ordonnancement :	1.214.990.278 FB

Total :	2.582.232.338 FB
---------	------------------

La répartition des crédits reportés et à annuler est maintenue dans le budget de 2000 à l'exception des allocations suivantes pour lesquelles après opérations afin de combler les dépassements sur l'allocation 13.21.25-4140 a) il y a lieu de considérer comme crédits reportés définitifs les montants suivants :

13.21.21-4140 a)	0 FB
13.21.22.4140 a)	0 FB

13.21.23-4140 a)	0 BF
13.21.24-4140 a)	264.500.000 BF
13.21.25-4140 a)	0 BF
13.22.21.4140 a)	0 BF
13.23.21-4140 a)	0 BF
13.23.22-4140 a)	0 BF

Artikel 14

Om de gedane uitgaven te dekken boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 1999, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 12) :

– Niet-gesplitste kredieten :	0 BF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BF
Totaal :	0 BF

Artikel 15

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 12, 13 en 14 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 1999 als volgt vastgesteld :

– Niet-gesplitste kredieten :	56.404.882.392 BF
– Ordonnanceringskredieten :	6.437.409.722 BF
Totaal :	62.842.292.114 BF

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Artikel 16

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 1999 zoals dit blijkt uit de artikelen 7 en 15, bedraagt :

– Ontvangsten :	56.392.321.261 BF
– Uitgaven :	62.842.292.114 BF
– Overschot van de ontvangsten (+) of van uitgaven (–) :	– 6.449.970.853 BF

HOOFDSTUK III

**Ontvangsten en uitgaven gedaan op de
Begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 1999***Artikel 17*

De ontvangsten van het begrotingsjaar 1999 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnan-

13.21.23-4140 a)	0 FB
13.21.24-4140 a)	264.500.000 FB
13.21.25-4140 a)	0 FB
13.22.21.4140 a)	0 FB
13.23.21-4140 a)	0 FB
13.23.22-4140 a)	0 FB

Article 14

Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 1999, des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 12) :

– Crédits non dissociés :	0 FB
– Crédits d'ordonnement :	0 FB
Total :	0 FB

Article 15

Par suite des dispositions contenues dans les articles 12, 13 et 14, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1999 sont fixés comme suit :

– Crédits non dissociés :	56.404.882.392 FB
– Crédits d'ordonnement :	6.437.409.722 FB
Total :	62.842.292.114 FB

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Article 16

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1999, tel qu'il ressort des articles 7 et 15 est :

– Recettes :	56.392.321.261 FB
– Dépenses :	62.842.292.114 FB
– Excédent de recettes (+) ou de dépenses (–) :	– 6.449.970.853 FB

CHAPITRE III

**Recettes et dépenses effectuées sur les Fonds
organiques pour l'année budgétaire 1999***Article 17*

Les recettes de l'année budgétaire 1999 imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre

tie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen : 1.792.022.665 BF.

Artikel 18

De uitgaven van het begrotingsjaar 1999 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen : 1.147.174.230 BF.

Artikel 19

De gedane, verantwoorde of geregulariseerde betalingen ten laste van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 van het begrotingsjaar 1999 bedragen :

Totaal (tabel E, kolom 16) : 1.147.174.230 BF

Artikel 20

De betalingen aangerekend ten laste van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen : 0 BF.

Artikel 21

Het algemeen resultaat van Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 1999 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	1.792.022.665 BF
B. Uitgaven :	1.147.174.230 BF
	<hr/>
C. Overschot van de ontvangsten (+) of van de uitgaven (-) :	644.848.435 BF

Dit ontvangstenoverschot komt in meerdering van het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde : 2.915.668.889 BF.

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een saldo van : 3.560.517.324 BF.

De saldi van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2000 (tabel E, kolom 17) : 3.560.517.324 BF.

1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à : 1.792.022.665 FB.

Article 18

Les dépenses de l'année budgétaire 1999, imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à : 1.147.174.230 FB.

Article 19

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, pour l'année budgétaire 1999 se montent à la somme de :

Total (tableau E, colonne 16) : 1.147.174.230 FB

Article 20

Les paiements imputés à charge des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de : 0 FB.

Article 21

Le résultat général des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 pour l'année 1999 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	1.792.022.665 FB
B. Dépenses :	1.147.174.230 FB
	<hr/>
C. Excédent de recettes (+) ou de dépenses (-) :	644.848.435 FB

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 2.915.668.889 FB.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde de : 3.560.517.324 FB.

Les soldes des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sont transférés au compte de l'année budgétaire 2000 (tableau E, colonne 17) : 3.560.517.324 FB.

HOOFDSTUK IV

Gecumuleerde begrotingsresultaten*Artikel 22*

Voor alle diensten samen, zowel begroting als Begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 1999 als volgt :

Resultaten per 31 december 1998 :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 9.815.614.038 BF
Begrotingsfondsen – Ontvangstenoverschot	3.284.768.889 BF
Totaal – Uitgavenoverschot	– 6.530.845.149 BF

Resultaten van het jaar 1999 (artikelen 16 en 21) :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 6.449.970.853 BF
Begrotingsfondsen – Ontvangstenoverschot	644.848.435 BF
Totaal – Uitgavenoverschot	– 5.805.122.418 BF

Resultaten per 31 december 1999 :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 16.265.584.891 BF
Begrotingsfondsen – Ontvangstenoverschot	3.929.617.324 BF
Totaal – Uitgavenoverschot	– 12.335.967.567 BF

TITEL II

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954

HOOFDSTUK I

Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 23

De eindregeling van de begroting van het CIBG is, voor het begrotingsjaar 1999, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	526.807.812 BF
– de aangerekende ontvangsten :	513.501.524 BF
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 13.306.288 BF

CHAPITRE IV

Résultats budgétaires cumulés*Article 22*

Tous services réunis, budget et Fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 1999 se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 1998 :

Budget – Excédent de dépenses	– 9.815.614.038 FB
Fonds budgétaires – Excédent de recettes	3.284.768.889 FB
Total – Excédent de dépenses	– 6.530.845.149 FB

Résultats de l'année 1999 (articles 16 et 21) :

Budget – Excédent de dépenses	– 6.449.970.853 FB
Fonds budgétaires – Excédent de recettes	644.848.435 FB
Total – Excédent de dépenses	– 5.805.122.418 FB

Résultats au 31 décembre 1999 :

Budget – Excédent de dépenses	– 16.265.584.891 FB
Fonds budgétaires – Excédent de recettes	3.929.617.324 FB
Total – Excédent de dépenses	– 12.335.967.567 FB

TITRE II

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954

CHAPITRE I^{er}**Centre d'Informatica voor la Région Bruxelloise (CIRB)**

§ 1^{er}. – Année en cours

Article 23

Le règlement définitif du budget du CIRB pour l'année budgétaire 1999 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	526.807.812 FB
– les recettes imputées :	513.501.524 FB
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 13.306.288 FB

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	533.337.812 BF
– de aangerekende uitgaven :	500.821.310 BF
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	32.516.502 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	513.501.524 BF
– de uitgaven :	500.821.310 BF
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 1999 een ontvangstenoverschot is van : 12.680.214 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1998 toegevoegd wordt : 132.092.067 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1999 bedraagt : 144.772.281 BF

HOOFDSTUK II

Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 24

De eindregeling van de begroting van het BIM is, voor het begrotingsjaar 1999, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	1.433.923.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	1.327.915.433 BF
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 106.007.567 BF

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	1.507.427.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	1.218.059.819 BF
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	289.367.181 BF

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	533.337.812 FB
– les dépenses imputées :	500.821.310 FB
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	32.516.502 FB

C. Résultat :

– les recettes :	513.501.524 FB
– les dépenses :	500.821.310 FB
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1999 un excédent de recettes de : 12.680.214 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1998 : 132.092.067 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1999 à : 144.772.281 FB

CHAPITRE II

Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)§ 1^{er}. – Année en cours*Article 24*

Le règlement définitif du budget de l'IBGE pour l'année budgétaire 1999 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	1.433.923.000 FB
– les recettes imputées :	1.327.915.433 FB
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 106.007.567 FB

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	1.507.427.000 FB
– les dépenses imputées :	1.218.059.819 FB
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	289.367.181 FB

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	1.327.915.433 BF
– de uitgaven :	1.218.059.819 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1999
een ontvangstenoverschot is van : 109.855.614 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 1998 toegevoegd wordt : 579.115.213 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 1999 bedraagt : 688.970.827 BF

HOOFDSTUK III

Gewestelijk Agentschap voor Nethheid (GAN)

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 25

De eindregeling van de begroting van het GAN is, voor
het begrotingsjaar 1999, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	3.879.800.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	3.584.221.919 BF
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 295.578.081 BF

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	4.030.100.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	3.352.776.215 BF
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	677.323.785 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	3.584.221.919 BF
– de uitgaven :	3.352.776.215 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1999
een ontvangstenoverschot is van : 231.445.704 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 1998 toegevoegd wordt : 888.401.710 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 1999 bedraagt : 1.119.847.414 BF

C. Résultat :

– les recettes :	1.327.915.433 FB
– les dépenses :	1.218.059.819 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgé-
taire 1999 un excédent de recettes de : 109.855.614 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 1998 : 579.115.213 FB

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 1999 à : 688.970.827 FB

CHAPITRE III

Agence régionale pour la propreté (ARP)§ 1^{er}. – Année en cours*Article 25*

Le règlement définitif du budget de l'ARP pour l'année
budgétaire 1999 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	3.879.800.000 FB
– les recettes imputées :	3.584.221.919 FB
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 295.578.081 FB

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	4.030.100.000 FB
– les dépenses imputées :	3.352.776.215 FB
– le montant des crédits à annuler :	677.323.785 FB

C. Résultat :

– les recettes :	3.584.221.919 FB
– les dépenses :	3.352.776.215 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgé-
taire 1999 un excédent de recettes de : 231.445.704 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 1998 : 888.401.710 FB

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 1999 à : 1.119.847.414 FB

HOOFDSTUK IV

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH)

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 26

De eindregeling van de begroting van de BHDBDMH is, voor het begrotingsjaar 1999, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	2.485.713.314 BF
– de aangerekende ontvangsten :	2.540.695.244 BF
<hr/>	
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	54.981.930 BF

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	2.485.713.314 BF
– de aangerekende uitgaven :	2.307.232.568 BF
<hr/>	
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	178.480.746 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	2.540.695.244 BF
– de uitgaven :	2.307.232.568 BF
<hr/>	

zodat er voor het begrotingsjaar 1999 een ontvangstenoverschot is van : 233.462.676 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1998 toegevoegd wordt : 521.136.243 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1999 bedraagt : 754.598.919 BF

HOOFDSTUK V

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT)

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 27

De eindregeling van de begroting van het BGHGT is, voor het begrotingsjaar 1999, als volgt vastgesteld :

CHAPITRE IV

Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)§ 1^{er}. – Année en cours*Article 26*

Le règlement définitif du budget du SIAMU pour l'année budgétaire 1999 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	2.485.713.314 FB
– les recettes imputées :	2.540.695.244 FB
<hr/>	
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	54.981.930 FB

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	2.485.713.314 FB
– les dépenses imputées :	2.307.232.568 FB
<hr/>	
– le montant des crédits à annuler :	178.480.746 FB

C. Résultat :

– les recettes :	2.540.695.244 FB
– les dépenses :	2.307.232.568 FB
<hr/>	

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1999 un excédent de recettes de : 233.462.676 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1998 : 521.136.243 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1999 à : 754.598.919 FB

CHAPITRE V

Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC)§ 1^{er}. – Année en cours*Article 27*

Le règlement définitif du budget du FRBRTC pour l'année budgétaire 1999 est établi comme suit :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	7.420.138.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	8.234.942.000 BF
<hr/>	
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	814.804.000 BF

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	8.450.138.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	8.433.573.000 BF
<hr/>	
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	16.565.000 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	8.234.942.000 BF
– de uitgaven :	8.433.573.000 BF
<hr/>	

zodat er voor het begrotingsjaar 1999 een ontvangstenoverschot is van : – 198.631.000 BF

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 1998 toegevoegd wordt : 200.538.000 BF

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 1999 bedraagt : 1.907.000 BF

Brussel, 10 december 2009

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jean-Luc VANRAES

A. Recettes :

– les prévisions :	7.420.138.000 FB
– les recettes imputées :	8.234.942.000 FB
<hr/>	
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	814.804.000 FB

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	8.450.138.000 FB
– les dépenses imputées :	8.433.573.000 FB
<hr/>	
– le montant des crédits à annuler :	16.565.000 FB

C. Résultat :

– les recettes :	8.234.942.000 FB
– les dépenses :	8.433.573.000 FB
<hr/>	

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1999 un excédent de recettes de : – 198.631.000 FB

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 1998 : 200.538.000 FB

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 1999 à : 1.907.000 FB

Bruxelles, le 10 décembre 2009

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jean-Luc VANRAES

TABELLEN

—

TABLEAUX

TABLEAU A - ENGAGEMENTS A CHARGE DES CREDITS D'ENGAGEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999
 TABLE A - VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Bij de ordonnantie geopende kredieten		Crédits ouverts par l'ordonnance			Total	Engagements imputés dans le courant de l'année budgétaire	Différence entre les crédits et les opérations imputées	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Crédits reportés à l'année suivante	Crédits à annuler	Crédits définitifs de l'année budgétaire
		Ajustements de crédits		Crédits de l'année précédente							
Budget Initial	Kredietaanpassingen		Transferts	Crédits reportés de l'année précédente	Total	Vastleggingen aangerekende tijdens het begrotingsjaar	Verschil tussen de kredieten en de aangerekende verrichtingen	Kredieten beschikbaar aan het einde van het begrotingsjaar	Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten	Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar
	Augmentations	Diminutions									
Initiale begroting	Vermeerderingen	Verminderingen	Transferten	Overgedragen kredieten van het vorig jaar	Total						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)+(3)+(4)+(5)	(7)	(8) = (6) - (7)	(9) = (6) - (7)	(10)	(11) = (9) - (10)	(12) = (6) - (10) - (11)
7.661.000.000	1.854.300.000	1.520.600.000	0	0	7.994.700.000	7.415.658.275	579.041.725	579.041.725	0	579.041.725	7.415.658.275
Total											
Totaal											

(5) et (10) En exécution de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (art 35 de l'AR du 17 juillet 1991)
 In uitvoering van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (art 35 van het KB van 17 juli 1991)

(en francs)
(in franken)

TABLEAU B - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999
 TABEL B - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

RECETTES
 ONTVANGSTEN

Nature des recettes Aard der ontvangsten	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN						DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES IMPUTEES VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN AANGEREKENDE ONTVANGSTEN	
	Prévisions Ramingen (1)	Droits constatés Vastgestelde rechten (2)	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten (3)	Différence entre droits constatés et recettes imputées Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten (4)	Droits reportés Ovegedragen rechten (5)	Droits annulés ou portés en surséance indéfinie Geannuleerde rechten of rechten geboekt als voor onbepaald tijd uitgesteld (6)	Prévisions supérieures au recouvrement Voorzieningen boven de terugvorderingen (7)	Recouvrement supérieur aux prévisions Terugvorderingen boven de Voorzieningen (8)
Recettes Ontvangsten	56.789.700.000	56.392.321.261	56.392.321.261	0	0		397.378.739	0
Produits d'emprunt * Opbrengst van leningen *		0	0	0	0		0	0
Total général Algemeen totaal	56.789.700.000	56.392.321.261	56.392.321.261	0	0		397.378.739	0

* L'article 4 du budget des Voies et Moyens de 1999 ne renseigne pas de montant prévisible. Cependant, le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 1999 y compris.

* Het artikel 4 van de Middelbegroting van 1999 vermeldt geen voorzienbaar bedrag. Niettemin wordt de Regering er toe gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 1999 door leningen te dekken.

TABLEAU C - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999
 TABEL C - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

DEPENSES
 UITGAVEN

Nature des crédits Aard der kredieten	CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN										SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN					REGLEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN				
	Budget initial Initiële Begroting	Ajustements de crédits Kredietaanpassingen		Transferts Transfers	Crédits reportés de l'année précédente (*) Overgedragen kredieten van het vorig jaar (*)	Total Totaal	Opérations imputées Aangerekende verzoeken			Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire Beschikbare kred. op het einde van het begrotingsjaar	Crédits complémentaires à accorder Bijkomende toe te kennen kredieten	Crédits reportés à l'année suivante (*) Overgedragen kredieten naar het volgend jaar (*)	Crédits à annuler Te annuleren kredieten	Crédits définis de l'année budgétaire Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar						
		Augmentations Vermeerderingen	Diminutions Verminderingen				Prestations des années antérieures Verzoeken van vorig jaar	Prestations de l'année Verzoeken van het jaar	Pallements restant à régulariser Te regulariseren betalingen											
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)-(3)+(4)	(7) = (8)+(9)+(10)	(8)	(9)	(10)	(11) = (6)-(7)	(12)	(13)	(14)	(15) = (6) + (12) - (13) - (14)						
1) Crédits non dissociés 1) Niet-gesplitste kredieten	57.808.000,00	4.262.700,00	1.348.300,00	0	60.102.400,00	54.408.807,07	0	54.408.807,07	0	5.693.592,93	0	5.693.592,93	0	54.408.807,07						
2) Crédits non dissociés reportés 2) Overgedragen niet-gesplitste kredieten	0	0	0	3.363.317,382	3.363.317,382	1.996.075,322	1.996.075,322	0	0	1.367.442,060	0	0	1.367.442,060	1.996.075,322						
3) Crédits d'ordonnement 3) Ordonnancingskredieten	8.055.300,00	1.864.000,00	2.266.900,00	0	7.652.400,00	6.437.409,722	4.100.661,814	2.336.747,908	0	1.214.990,278	0	0	1.214.990,278	6.437.409,722						
TOTAL - TOTAAL	65.861.300,00	6.106.700,00	4.215.200,00	0	71.118.117,382	62.842.292,114	6.096.737,136	56.745.554,976	0	8.275.825,268	0	5.693.592,930	2.562.232,338	62.842.292,114						

(Voir Tableau D)

(9) et (13) En execution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1997)
 In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (art. 34 en 35 van het KB van 17 juli 1997)

TABLEAU D - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999
DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE

TABEL D - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD

DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN	(en francs) (in franken)
CREDITS D'ORDONNANCEMENT - ORDONNANCERINGSKREDIETEN Néant	
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL	0

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSLAD			SAP	Articles de dépenses	Libellé	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées			
				Initial	Premier ajustement	Total				
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)	
Fonds d'aide aux entreprises / Fonds voor hulp aan de ondernemingen	192.484.389	3.0.11.01.86.10	Remboursement des subventions- intérêts et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises) Terugbetalingen van rentetolagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	6.200.000	400.000	6.600.000	8.768.987	11.32.21.81.12	Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale	
		3.0.11.03.86.10	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter aux Fonds d'aide aux entreprises) Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	35.000.000	-15.900.000	19.100.000	28.883.451		Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek	
Fonds pour la promotion du commerce extérieur/ Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel	34.694.502	3.0.11.04.86.10	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur) Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	5.000.000	-3.500.000	1.500.000	635.438	11.42.26.81.12	Octroi de prêts aux entreprises Toekenning van leningen aan de ondernemingen	
Fonds bruxellois pour le développement économique régional / Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest	66.588.314	3.0.11.02.59.10	Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional) Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)	61.200.000	-25.300.000	35.900.000	13.312.167	11.24.21.51.12 11.24.22.43.22 11.24.23.31.32 11.24.24.63.21	Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional Investeringstoelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling Subsides de fonctionnement dans les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Werkingsstoelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds Subsides pour les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	
Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw	0	3.0.11.59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	0	0	0	0	0	11.28.23.51.12	Subsides d'investissement pour les projets supportés par le Fonds européen d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture Investeringstoelagen voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	293.747.205			107.400.000	-44.300.000	63.100.000	51.600.043			

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRatieve BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
65.000.000	0	0	0	65.000.000	268.453.860	0	268.453.860	53.731.612	176.405.215
5.000.000	0	0	0	5.000.000	45.696.338	0	45.696.338	1.608.783	33.721.157
17.000.000	-15.200.000	-1.300.000	0	500.000				0	
41.500.000	-16.700.000	-16.500.000	0	8.300.000				1.824.000	
0	-12.500.000	16.500.000	0	4.000.000	31.197.050	0	31.197.050	0	78.056.481
0	0	1.300.000	0	1.300.000				0	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
128.500.000	-44.400.000	0	0	84.100.000	345.347.248	0	345.347.248	57.164.395	288.182.853

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD			SAP		Articles de dépenses	Libellé
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées			
				Initial	Premier ajustement	Total				
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)	
Fonds pour l'équipement et les déplacements / Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen	202.033.260	3.0.12.05.16.31	Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes forfaitées. Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuur van reclameborden, toevallige ontvangsten	20.000.000	0	20.000.000	3.468.951	12.22.22.73.41	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer	
		3.0.12.06.36.90	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren	50.600.000	-50.600.000	0	47.842.987	12.31.24.14.10	Dépenses d'entretien et investissement en matières électriques et de voirie Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegnen	
		3.0.12.07.38.30	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	30.000.000	0	30.000.000	21.054.872	12.31.23.14.10	Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica	
		3.0.12.08.36.90	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten	50.000.000	-50.000.000	0	0	12.32.24.73.11	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	
		3.0.12.09.59.10	Subside de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive" Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive" programma	10.000.000	0	10.000.000	10.306.442	12.61.22.12.30	Dépenses d'entretien pour le CCN	
		3.0.12.10.76.32	Vente de biens immeubles Verkoop van onroerende goederen	8.100.000	9.500.000	17.600.000	10.232.159		Uitgaven voor het onderhoud van het CCN	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	202.033.260			168.700.000	-91.100.000	77.600.000	92.905.411			

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
50.000.000	-50.000.000	0	0	0				0	
62.000.000	-12.000.000	0	0	50.000.000				40.983.777	
0	0	0	0	0	294.938.671	0	294.938.671	0	229.097.721
40.000.000	-15.000.000	0	0	25.000.000				24.857.173	
0	0	0	0	0				0	
152.000.000	-77.000.000	0	0	75.000.000	294.938.671	0	294.938.671	65.840.950	229.097.721

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD			SAP		Articles de dépenses	Libellé
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées			
				Initial	Premier ajustement	Total				
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)	
Fonds social bruxellois/Brussels Sociaal Fonds	47.474	3.0.13.39.10	Montant du Fonds social européen pour des projets communs	0	0	0	0	13.11.21.12.30	Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling	
								13.14.22.41.40	Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités Urbaines (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGDA voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afschrijving voor Stedelijke Solidariteit (aandeel Europees Sociaal Fonds)	
								13.15.22.41.40	Subvention à l'Orbem pour le programme de primes à l'embauche (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Europees sociaal Fonds)	
								13.16.21.41.40	Subvention à l'Orbem pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGDA voor de ontwikkeling van een beleid inzake partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Europees sociaal Fonds)	
								13.17.21.41.40	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle (quote-part Fonds social européen) Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling (aandeel Europees Sociaal Fonds)	
								13.21.22.41.40	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986) Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986)	
								13.14.21.41.40)	Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM Werkingssteun aan de BGDA	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	47.474			0	0	0	0			
Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération/ Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie	0	3.0.14.89.30	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération) Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toegewezen aan het fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de agglomeratie)	0	0	0	0	0		
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0			0	0	0	0			

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
0	0	0	0	0				0	
0	0	0	0	0				0	
0	0	0	0	0				0	
0	0	0	0	0	47.474	0	47.474	0	47.474
0	0	0	0	0				0	
0	0	0	0	0				0	
0	0	0	0	0				0	
0	0	0	0	0	47.474	0	47.474	0	47.474
									0
									0

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD			SAP	Articles de dépenses	Libellé
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées		
				Initial	Premier ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social / Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	618.292.568	3.0.15.11.58.21	Remboursement de primes par des particuliers Terugbetaling van premies door privé-personen	14.000.000	0	14.000.000	17.987.215	15.24.27.81.11	Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public
		3.0.15.12.96.20	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissements	209.300.000	0	209.300.000	282.617.229	15.23.21.51.11	Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor openbare immobielmaatschappijen
			15.24.23.81.11					Subsides à la SLRB dans le cadre de projets supportés par l'Union Européenne Toelagen aan de BGHM in het kader van door de Europese Unie gesteunde projecten	
			Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's					15.24.23.81.11	Dotatie à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	618.292.568			223.300.000	0	223.300.000	300.604.444		

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnanceringen	Aangerkende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
285.800.000	0	-262.500.000	0	23.300.000				0	
					918.897.012	0	918.897.012		657.437.012
0	0	0	0	0				0	
0	0	262.500.000	0	262.500.000				261.460.000	
285.800.000	0	0	0	285.800.000	918.897.012	0	918.897.012	261.460.000	657.437.012

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD			SAP	Articles de dépenses	Libellé
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées		
				Initial	Premier ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)
Fonds d'aménagement urbain et foncier / Fonds voor Stedebouw en grondbeheer	443.597.892	3.0.16.13.38.50	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus values Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedebouw, meerwaarden	5.000.000	0	5.000.000	4.049.993	16.22.23.63.21	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire
		3.0.16.14.58.21	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs Terugbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	1.000.000	0	1.000.000	1.052.529		
		3.0.16.15.89.32	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine - remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas vente Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en OCMW's inzake stadsvernieuwing - terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	82.300.000	5.700.000	88.000.000	107.884.169		
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	443.597.892			88.300.000	5.700.000	94.000.000	112.986.691		

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrête	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancerings	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancerings	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
148.200.000	0	0	0	148.200.000	556.584.583	0	556.584.583	51.004.388	505.580.195
148.200.000	0	0	0	148.200.000	556.584.583	0	556.584.583	51.004.388	505.580.195

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD			SAP	Articles de dépenses	Libellé
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées		
				Initial	Premier ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)
Fonds pour la protection de l'environnement / Fonds voor milieubescherming	42.406.557	3.0.18.16.06.00	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites	15.000.000	10.600.000	25.600.000	33.166.912	18.11.23.41.40	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement"
			Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten						
		3.0.18.19.36.20	Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement	0	0	0	0		Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor de bescherming van het milieu"
			Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieubeheer						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	42.406.557			15.000.000	10.600.000	25.600.000	33.166.912		

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringsen	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnanceringsen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
15.000.000	0	0	0	15.000.000	33.166.912	0	33.166.912	11.000.000	64.573.469
15.000.000	0	0	0	15.000.000	33.166.912	0	33.166.912	11.000.000	64.573.469

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD			SAP	Articles de dépenses	Libellé
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées		
				Initial	Premier ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune / Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna	64.304.245	3.0.18.17.16.00	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost Ontvangsten voortkomende van houtkappingen, verkoop van publicaties, compost	35.000.000	11.500.000	46.500.000	63.835.555	18.11.22.41.40	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune"
		3.0.18.18.37.70	Permis de chasse et de pêche Jacht- en visserlicenzen	100.000	0	100.000	121.379		Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna."
		3.0.18.20.16.20	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen	85.000.000	0	85.000.000	88.300.184		
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	64.304.245			120.100.000	11.500.000	131.600.000	152.257.118		

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRatieve BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
133.100.000	11.500.000	0	0	144.600.000	164.024.028	0	164.024.028	85.700.000	130.861.363
133.100.000	11.500.000		0	144.600.000	164.024.028	0	164.024.028	85.700.000	130.861.363

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD			SAP	Articles de dépenses	Libellé
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées		
				Initial	Premier ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)
Fonds pour le traitement des eaux usées / Fonds voor waterzuivering	1.251.239.688	3.0.19.36.20	Taxe de lutte contre les nuisances	708.400.000	60.000.000	768.400.000	762.447.923	18.52.21.12.30	Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services,...
								18.52.25.73.41	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférent
		3.0.18.21.69.20	Hefving ter bestrijding van de milieuhinder	279.900.000	-120.500.000	159.400.000	159.396.000	18.52.24.71.32	Achat de terrains et de bâtiments
			Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement					18.52.27.65.23	Participations de la Région de Bruxelles-Capitale aux travaux de la Région flamande
		Aandeel van de provincies bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties				18.52.28.73.41	Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de werken van het Vlaamse Gewest		
								Plan pour égouttage communal	Gemeentelijk rioleringsplan
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	1.251.239.688			988.300.000	-60.500.000	927.800.000	921.843.923		

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Credits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Credits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnanceringen	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
17.000.000	0	0	0	17.000.000				3.763.100	
1.399.200.000	-45.000.000	-600.000	0	1.353.600.000				553.141.397	
0	0	600.000	0	600.000	2.268.027.503	0	2.268.027.503	0	1.616.179.114
0	0	0	0	0				0	
0	0	0	0	0				0	
1.416.200.000	-45.000.000	0	0	1.371.200.000	2.268.027.503	0	2.268.027.503	556.904.497	1.616.179.114

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD			SAP		
Fonds	Solde au 01/01/99	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES			Opérations imputées	Articles de dépenses	Libellé
				Initial	Premier ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	Omschrijving
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(7)	(8)	(9)	(10)
Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette/ Ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen	0	3.0.23.22.96.10	Produits d'emprunts Leningopbrengsten	7.000.000.000	0	7.000.000.000	126.658.123	23.10.43.91.11	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in devisa's
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0			7.000.000.000	0	7.000.000.000	126.658.123		
TOTAL GENERAL / ALGEMEEN TOTAAL	2.915.668.889			8.711.100.000	-168.100.000	8.543.000.000	1.792.022.665		

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999

BUDGET MONITEUR BELGE ET BUDGET ADMINISTRATIF 2e AJUSTEMENT - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD EN TWEDE AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING					SAP				
ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
Initial	Premier ajustement	Redistributions	Transfert	Total					31/12/99
Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Herverdelingen	attention pas d'arrete	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
7.000.000.000	0	0	0	7.000.000.000	126.658.123	0	126.658.123	58.100.000	68.558.123
7.000.000.000	0	0	0	7.000.000.000	126.658.123	0	126.658.123	58.100.000	68.558.123
9.278.800.000	-154.900.000	0	0	9.123.900.000	4.707.691.554	0	4.707.691.554	1.147.174.230	3.560.517.324

